

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Budget des Dépenses extraordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1957.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957 des crédits supplémentaires s'élevant à la somme de un milliard six cent cinquante millions sept cent quarante-neuf mille neuf cent dix-huit francs congolais (1 650 749 918 f.c.) et autorisant des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant à la somme de un milliard quatre cent vingt et un millions sept cent quatre-vingt-neuf mille neuf cent dix-huit francs congolais (1 421 789 918 f.c.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

61 (1958-1959) : Projet de loi.

196 (1958-1959) : Rapport.

Annales du Sénat :

3 et 4 juin 1959.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 61 (1958-1959) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1957 worden verminderd.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL.

Begroting der Buitengewone Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

Bijkredieten.

Artikel één.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 bijkredieten worden geopend die de som bedragen van één miljard zeshonderdvijftig miljoen zeventienhonderdneenenveertigduizend negenhonderd achttien Congolese frank (1 650 749 918 C.f.) en waarbij aanvullende aanwendungen tot uitgaven worden gemachtigd die de som bedragen van één miljard vierhonderdeenentwintig miljoen zeventienhonderdneenenveertigduizend negenhonderd achttien Congolese frank (1 421 789 918 C.f.), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽²⁾.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

61 (1958-1959) : Wetsontwerp.

196 (1958-1959) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3 en 4 juni 1959.

(2) Die tabel is aan Stuk n° 61 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

Réductions.

Art. 2.

Sont réduits :

1° les crédits inscrits au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957, à concurrence d'une somme de sept cent quarante-deux millions neuf cent quarante-quatre mille francs congolais (742 944 000 f.c.) conformément au tableau I ci-annexé ⁽¹⁾;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de quatre cent nonante millions trois-cent trente-deux mille francs congolais (490 332 000 f.c.), conformément au tableau I ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE II.

Budget des Dépenses extraordinaires
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.*Crédits supplémentaires.*

Art. 3.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 des crédits supplémentaires s'élevant à la somme de cinquante-huit-millions cent trente-huit mille francs congolais (58 138 000 f.c.) et autorisant, au même budget, des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant à la somme de cinquante-huit millions quatre cent trente-huit mille francs congolais (58 438 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

Réductions.

Art. 4.

Sont réduits :

1° les crédits inscrits au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 à concurrence d'une somme de vingt-huit millions neuf cent trente-trois mille francs congolais (28 933 000 f.c.), conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de vingt-neuf millions deux cent trente-trois mille francs congolais (29 233 000 f.c.), conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts :

1° pour le Congo Belge, soit par les excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo Belge, soit par l'emprunt;

⁽¹⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 61 (1958-1959) du Sénat.

Verminderingsen.

Art. 2.

Worden verminderd :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, ten belope van een som van zevenhonderdtweënvijftig miljoen negenhonderdvierenveertigduizend Congolese frank (742 944 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽¹⁾;

2° de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van vierhonderdneveertig miljoen driehonderdtweëndertigduizend Congolese frank (490 332 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽¹⁾.

TITEL II.

Begroting der Buitengewone Uitgaven,
van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.*Bijkredieten.*

Art. 3.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 bijkredieten worden geopend die de som bedragen van achtenvijftig miljoen honderdachtendertigduizend Congolese frank (58 138 000 C.f.), en waarbij op dezelfde begroting aanvullende aanwendungen tot uitgaven worden gemachtigd die de som bedragen van achtenvijftig miljoen vierhonderdachtendertig duizend Congolese frank (58 438 000 C.f.), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

Verminderingsen.

Art. 4.

Worden verminderd :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 ten belope van een som van achtentwintig miljoen negenhonderddrieëndertigduizend Congolese frank (28 933 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾;

2° die aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van negenentwintig miljoen tweehonderddrieëndertigduizend Congolese frank (29 233 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 5.

De bijkredieten welke door deze wet worden goedgekeurd zullen worden gedekt :

1° voor Belgisch-Congo, hetzij door de overschotten der ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door lening;

⁽¹⁾ Die tabellen zijn aan Stuk n° 61 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

2° pour le Ruanda-Urundi, par les ressources extraordinaires du Trésor.

Art. 6.

Autorisation est donnée au Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi d'imputer à charge de l'article 4 du budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957, une somme de 13 292 francs congolais, pour majoration du prix de fournitures, payée en dérogation du cahier général des charges.

Art. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits, à la date du 1^{er} janvier 1957.

Bruxelles, le 4 juin 1959.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

2° voor Ruanda-Urundi, door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist.

Art. 6.

Aan de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt machtiging verleend ten laste van artikel 4 van de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, een som van 13 292 Congolese frank aan te rekenen voor prijsverhoging van benodigdheden betaald bij afwijking van het algemeen lastencohier.

Art. 7.

Deze wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 januari 1957.

Brussel, 4 juni 1959.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

P. STRUYE.

E. YERNAUX.
A. DE MARNEFFE.